

JIANXIN CHENGJIU HE LEQU



艰辛·  
成就和乐趣

——居里夫人和莱特兄弟  
的故事

内蒙古人民出版社

# 艰辛·成就·乐趣

〔日〕 山上敏子 著  
日下实果

刘利利 编译  
林小利

内蒙古人民出版社

艰 辛 · 成 就 · 乐 趣

(日) 山上敏子 著  
日下实果

刘 利 利 编译  
林 小 利

\*

内蒙古人民出版社出版

(呼和浩特市新城西街82号)

内蒙古新华书店发行 内蒙古兴和县印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 3.625 字数: 58千

1985年5月第一版 1985年8月第1次印刷

印数: 1—2,000册

统一书号: 18089·28 每册: 0.42元

# 目 录

## 居里夫人的故事

- 一、悲伤的童年…………… ( 3 )
- 二、第二枚金奖章…………… ( 8 )
- 三、家庭教师…………… ( 12 )
- 四、办起了农村学校…………… ( 16 )
- 五、遇到彼埃尔…………… ( 22 )
- 六、别致的结婚仪式…………… ( 28 )
- 七、奇异的射线…………… ( 35 )
- 八、终于提出了镭…………… ( 40 )
- 九、科学家的心永远是年轻的…………… ( 44 )
- 十、第二次获诺贝尔奖…………… ( 48 )
- 附：居里夫人生平…………… ( 55 )

## 莱特兄弟的故事

- 一、郊游和鸟…………… ( 59 )
- 二、造雪橇…………… ( 64 )
- 三、放风筝…………… ( 69 )

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| 四、直升飞机和报纸·····             | ( 75 )  |
| 五、莱特自行车店·····              | ( 80 )  |
| 六、李林达尔滑翔机的 <u>坠毁</u> ····· | ( 86 )  |
| 七、滑翔机·····                 | ( 91 )  |
| 八、在基蒂霍克·····               | ( 96 )  |
| 九、终于飞起来了·····              | ( 103 ) |
| 附：莱特兄弟的生平·····             | ( 109 ) |
| 编后·····                    | ( 111 ) |

# 居里夫人的故事

2

4

4

4

## 一、悲伤的童年

小玛妮娅最喜欢读书，可是，每当她拿起姐姐们的书，认真读起来的时候，妈妈便说：“天气那么好，还是到院子里去玩吧！”或者说：“去玩积木吧！你看，小木偶多寂寞呀！”总是不让玛妮娅读书。

为什么妈妈不让玛妮娅读书呢？这是有原因的。

那是头一年发生的事情：玛妮娅和姐姐布罗尼娅一起到乡下的叔叔家去玩。有一天，她俩玩卡片。布罗尼娅学着做老师，把写着字的卡片摆开，让玛妮娅认上面的字。等到她俩从乡下回来以后，爸爸对布罗尼娅说：“看来你能读书了，那么，你就读一读，让我检查一下。”布罗尼娅便打开书读起来。可是，她刚读了一行就顿住了，读第二行时也是结结巴巴的，十分费劲。这时，坐在一旁的玛妮娅，便从布罗尼娅的手里取过书，流畅地读起来。

爸爸几乎被这种意外的发现惊呆了。布罗尼娅的脸上却露出非常不满的神色。玛妮娅好象突然意识到了什么，象做错了什么事一样地感到难过，她哇的一声哭起来，一边哭一边说：“对不起，对不起，我不是有意的。不过，这东西也太简单了。”原来在乡下的

时候，当布罗尼娅一摆出写着字的卡片跟她玩，她就那些字牢牢地记住了。当时布罗尼娅六岁，玛妮娅才刚刚四岁。

因为这件事，爸爸和妈妈都担心玛妮娅成熟的太早，便尽量不让她过早地读书。

玛妮娅，这个长着满头金色的卷发，宽宽的额头，一双灰色的眼睛经常象在沉思的小姑娘，就是后来世界有名的科学家、镭的发现者玛丽·居里夫人。

玛妮娅，是玛丽娅·斯可罗多夫斯卡的爱称。她一八六七年十一月七日出生在波兰的华沙。她的爸爸乌拉狄斯拉夫·斯可罗多夫斯基是中学的数学教师。妈妈也受过良好的教育，曾经担任过女子寄宿学校的校长。在生下玛妮娅那年，她把学校的工作辞了，用全部的心血来培养五个孩子。这样，全家就搬到爸爸任教的那所学校。爸爸在那所学校当教师，兼任监学。玛丽娅就在这所只有男孩子的校园里成长起来。

玛妮娅非常喜欢妈妈。妈妈也非常喜欢玛妮娅。她经常给玛妮娅唱歌、讲故事，但她却从来不吻孩子，即使在晚上睡觉之前，玛妮娅也没有象别的孩子那样，得到过妈妈的亲吻。每当玛妮娅说：晚安时，妈妈只是用手指轻轻地抚摸着玛妮娅的头发和额头，来表示深深的母爱。这是因为她患着肺病，不愿使孩子们受到传染。她每天都是一边无力地咳嗽着，一边

操持家务照料孩子。

玛妮娅的妈妈最会做鞋，她给孩子们做了一双又一双既好看又合穿的鞋。“来呀，玛妮娅，这是给你做的鞋，好看吗？”她一边微笑着招呼玛妮娅，一边用剪刀把皮子剪好，然后用线把它缝在硬片底上。这是一件很费力气的事，然而她却做得又快又好。爸爸的工资收入很少，要靠这点钱养活五个孩子，无论如何是不够的，因此，妈妈只好这样节省着过日子。

晚上，全家人坐在一起，妈妈忙着做鞋子、爸爸坐在安乐椅上，用低沉的声音给大家讲着学校里的事情：“伊凡诺夫那个家伙，看到孩子们的俄文语法错了，就严厉地训斥他们，我实在看不惯，就对他说，‘校长，您是生在俄国的，难道您的俄文语法就没有错的时候？学生们并不是有意说错的，这与您并不是有意说错一样嘛’。伊凡诺夫当时什么也回答不出来，只是生气地用眼睛瞪着我。”

那时，波兰被沙皇俄国统治着，成为俄国的一块领土。在波兰所有的学校里，都是俄国人当校长，他们对波兰的老师和学生，总是看着不顺眼，经常训斥他们。所以波兰的老师和学生，也都讨厌这些俄国校长。玛妮娅爸爸的那所学校的老师和同学给俄国校长起了一个外号，把他叫“鬼子”。

玛妮娅一家，因为和伊凡诺夫校长同住在一个学

校的宿舍里，就被这个校长当成了眼中钉。玛妮娅的爸爸斯可罗多夫斯基，是一个正直的人，看不惯伊凡诺夫的那一套做法，经常顶撞他，伊凡诺夫就怀恨在心，总想把他赶走。

娅妮娅十岁那年，考进了西科尔斯卡先生的寄宿学校。她是全班年龄最小的一个，但学习成绩却是全班第一名。

娅妮娅非常喜欢历史课，可是历史课在波兰是被俄国人禁止的，于是老师们就只能偷偷地教，学生们只能偷偷地学。有一天，老师向她提了一个问题：

“玛妮娅，请你说一说，斯塔尼斯拉夫·奥古斯特他是一个什么人？”玛妮娅站起来毫不迟疑地回答道：

“他在一七六四年被选为波兰国王，是一个贤明的君主。他看到波兰是一个弱小的国家，想使它强盛起来，但可惜的是，他缺乏勇气……”玛妮娅刚回答到这里，下课铃突然提前响了。这是打铃人向她们发出的报警讯号：俄国监学官来了。

听到警报，同学们马上行动起来，不一会儿课桌上就摆起了一叠叠的波兰语历史教课书和笔记本，然后由五个值日生把它们藏到另一个房子里去。大家又拿出裁缝工具，戴上顶针，在一块块的布片上做起扣眼来。

门开了，穿着漂亮制服的俄国监学官走了进来。

跟在后面的女校长，一边紧张地环视着教室，一边小心翼翼地說：“监学官先生，这个班的学生正在上裁缝课。”监学官盯着孩子们，对刚刚还在教波兰历史的老师说：“请找一个学生回答我的问题。”玛妮娅在班里回答问题最踊跃，可在这时却十分紧张，她低着头默默地祷告着：上帝保佑，千万别叫我回答。但是，老师还是点了她的名。因为玛妮娅的俄语在班里学得最好。没有办法，玛妮娅只好站起来。

“叶卡特林娜二世以后神圣的皇帝，名字叫什么？”监学官命令她回答。

“叶卡特林娜二世，保罗一世，亚历山大一世，尼古拉一世，亚历山大二世……”

“那么，皇帝一家的尊号呢？”

“皇帝陛下，亲王殿下，大公殿下……”

“这孩子记得真清楚。”监学官听着玛妮娅流利的回答，脸上现出满意的笑容。“好，现在管我们的是谁？”

“全俄的皇帝，亚历山大二世陛下。”玛妮娅脸色苍白，口吃地回答着。

口试结束了，监学官认为满意，又到别的教室去了。

玛妮娅紧张的心情平静下来，她依偎在老师的怀里，痛哭起来。她被强迫着回答了自己不愿回答的问

题。这使她心里多么难过啊！她不能说出自己愿说的话，是因为自己的祖国还被沙皇俄国统治着。

这件事，给玛妮娅留下了深刻难忘的印象，直到很久以后她还感到沉重和难过。

## 二、第二枚金奖章

玛妮娅家里的祸事一件接着一件地发生了。

俄国校长伊凡诺夫终于解雇了玛妮娅的爸爸。学校的宿舍不能住了，全家只好搬进了公寓里面。

为了维持生活，玛妮娅家里收留几个学生住宿，这样可以多少有点收入。不久其中的一个学生患了伤寒，由于传染，玛妮娅的大姐索希雅也患了伤寒而去世了。

妈妈的病也越来越重。玛妮娅经常祷告：“请上帝保佑，让妈妈快点好起来。只要妈妈的病能好，那怕缩短我的生命，我也是愿意的。”可是，并没有保佑，就在玛妮娅不满十一岁那年，树上刚刚抽出绿芽的五月的一天，妈妈终于去世了。玛妮娅的妈妈——柏古斯卡·斯可罗多夫斯卡夫人，这位善良贤慧而美貌的妇女，向围在床前的亲人一一告别，她喃喃地说：“我喜欢你们每一个人。”说完，她就永远地闭

上了眼睛。

妈妈去世以后，全家人都围绕着爸爸，兄弟姐妹之间更加和睦，更加努力学习。因为把房间租给了寄宿的学生，每到夜里，兄弟姐妹们只好围坐在饭桌旁学习。比玛妮娅大一岁的姐姐海拉习惯大声念书，玛妮娅怕干扰，就用两个手指捂住耳朵念书。她把全部的注意力都集中在书本里，不管周围怎么喧闹，她什么也听不见。

“咱们和玛妮娅开个玩笑吧。”

海拉一边使劲地敲着洋铁桶，一边观察着玛妮娅的动静。可是玛妮娅仍旧安静地坐在那里读书。海拉又大声地吓唬她，她的眼睛还是一刻也不离开书本。

海拉又和布罗尼娅联合起来吓唬妹妹。她俩在玛妮娅身旁搬起了高高的椅子，只要玛妮娅轻轻一碰，椅子就会倒在她的身上。可是玛妮娅就象没有看见，仍然动也不动地坐在那里读书。

姐姐们在一旁笑着偷看热闹。过了一会儿，玛妮娅看完书刚要站起来，椅子真的倒下来了。

“啊，成功了！成功了！”

姐姐们拍着手哈哈大笑，然后跑散了。她们以为玛妮娅会报复的，这样一来就更逗趣了。可是玛妮娅既没有生气，也没有觉得有趣，她只说了一句：“真无聊！”便揉着被椅子砸痛了的肩膀，回到隔壁房间

去了。玛妮娅由于这样集中精力地学习，再加上她的记忆力很强，很快就学到了许多知识。

玛妮娅从小就对爸爸放在玻璃柜里的各种器械感到十分好奇：“爸爸，那是什么呀？”爸爸就给她解释说：“那是做物理实验用的器械。”玛妮娅弄清了这些器械的用处以后，也就学着做起实验来。

不久以后，玛妮娅由西科尔斯卡先生办的寄宿学校，转到了一所公立女子高级中学。在这所学校里，有很多俄国教师。她虽然不愿意去，但如果不去，就不会取得公立学校的学历，结果她还是去了。

斯可罗多夫斯基的孩子们，并没有因为失去妈妈而消沉下来。他们坚强地生活着，努力地学习着，一个个很快地成长起来了。

玛妮娅的哥哥约瑟，在高中毕业时得了一枚金质奖章，进了医科大学。姐姐布罗尼娅，在高中毕业时也得了一枚金质奖章。一八八三年六月，玛妮娅在高中毕业，同样得了一枚金质奖章。这样，斯可罗多夫斯基家里，就先后获得了三枚金质奖章。

举行毕业典礼那天，玛妮娅穿着黑色礼服，胸前佩戴着玫瑰花。她接受了老师们的祝贺，和同学们告别后，高高兴兴地回到了家里。

今后怎么办呢？玛妮娅希望学到更多的知识。可是，当时的波兰还没有一所接收女大学生的大学。要

想上大学，就只能到俄国、法国，或者别的国家去。

这时，爸爸对玛妮娅说：“你学习很用功，比别的女孩子提前毕业了。给你一年时间，在乡下好好休息一下。以后的事情，想好了再定。”

能有一年的休息时间，这太好了，玛妮娅非常高兴，便动身到兹窝拉平原葛扎比尔叔叔的牧场去。

葛扎比尔叔叔的牧场里，养着很多马。玛妮娅到了牧场以后，从表哥那里借了一条肥大的裤子，开始学习骑马。不久，她学会了骑马的技术，便经常纵马在草原上驰骋。这一段生活，曾给她留下了难忘的印象。她在给她的好朋友卡齐雅的信里，这样写道：“我已经把数学忘得一干二净，每天只用一个小时教一个小男孩学法文，其余的时间什么都不干，也不读书。好不容易才从学校毕业，可现在简直快成糊涂虫了，真太可惜。”

她在信中还说：“有时，我们到森林里去玩，跑啊，跳啊，高兴极了。有时，还打秋千，或者到水里做游戏。夜里我们点起火把，去捕虾。我现在很能吃，我真担心回家以后会变成一个大肚汉。”

冬天，玛妮娅还到喀尔巴阡山附近的斯德齐斯拉夫叔叔家去做客。在那里，她和三个性格开朗的女孩子成了好朋友，处得十分融洽。

### 三、家庭教师

玛妮娅在乡下住了一年零两个月，便回到了华沙的家中。他们又搬到一个更窄小的房子里。爸爸还在教书，生活依然贫苦。

入夜，爸爸和四个孩子便围坐在冒着热气的俄国式的茶炉旁，有时聊天，有时叫爸爸读自己的诗。爸爸对过去由于搞投机生意而输光老本的事情，耿耿于怀，说起来就发牢骚。

为了让爸爸振奋起来和改善家庭经济生活，约瑟、布罗尼娅、海拉、玛妮娅都当了家庭教师。

玛妮娅在日记中回忆这段生活时写道：什么也没有改变，树继续在长，杜鹃花继续在开，朗塞(小狗)继续在地毯上睡觉。只是经常来帮忙的葛奇娅把我染的那件衣服改得比以前漂亮了。

家庭教师不仅收入少，在有钱人的家里，教师跟仆人一样，还经常遭到主人的白眼。

玛妮娅最关心姐姐布罗尼娅。布罗尼娅很想去巴黎的大学学医，玛妮娅就从自己的劳动收入中节约一点一滴的钱，为布罗尼娅筹积学费，可是这样的节约几时才能攒够这笔款子呢？